

# Авторы-составители

## **Беньямин Ерузалим**

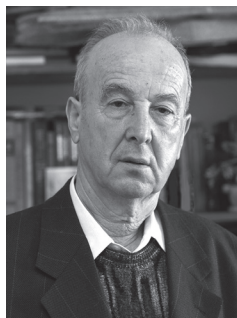
Закончил Ленинградский политехнический институт. С 2011 г. работает над музеем истории евреев Гродненщины, в 2019 г. включён в энциклопедию «Кто есть Кто в Беларуси». Заведующий отделом иудаизма Гродненского государственного музея истории религии. Автор книг: «Боль памяти» (Гродно), 2020, «Из детских дневников», Москва, 2014. Автор ряда документальных фильмов по истории Холокоста.

## **Беньямін Ерузалім**

Скончыў Ленінградскі політэхнічны інстытут. З 2011 г. працуе над музеем гісторыі габрэяў Гродзеншчыны, у 2019 г. ўключаны ў энцыклапедыю «Хто ёсць Хто ў Беларусі». Загачык аддзела іўдаізма Гродзенскага дзяржаўнага музея гісторыі рэлігіі. Аўтар кніг: «Боль памяці», Гродно, 2020, «Из детских дневников», Москва, 2014. Аўтар шэрагу дакументальных фільмаў па гісторыі Халакоста.

## **Beniamin Jeruzalim**

Absolwent Politechniki w Leningradzie. Od 2011 r. pracuje nad muzeum historii Żydów Grodna, w 2019 roku znalazł się w encyklopedii „Kto jest kim na Białorusi”. Kierownik Działu Judaizmu Grodzieńskiego Państwowego Muzeum Historii Religii. Autor książek „Боль памяти” Grodno, 2020, „Из детских дневников”, Moskwa, 2014. Autor filmów dokumentalnych o historii Holokaustu.



## **Марина Шепелевич**

Внештатный сотрудник Музея истории евреев Гродно, при ее участии создано большинство музейных экспозиций («В вечной памяти будет Праведник, дневники из гетто, персоналии и др.), редактор издательства «ЮрсаПринт». Автор книги «Путь девушки из Гродно: еще одно восхождение», Гродно, ряда публикаций в соавторстве с Б. Ерузалимом («Из детских дневников», Москва, 2014 и др.).

## **Марына Шапялевіч**

Пазаштатны супрацоўнік Музея гісторыі габрэяў Гродна, рэдактар выдавецтва «ЮрсаПринт». Аўтар кнігі «Путь девушки из Гродно: еще одно восхождение», Гродна, шэрагу публікацый у саўаўтарстве з Б. Ерузалімом («Из детских дневников», Москва, 2014 і інш.).

## **Marina Szepelewicz**

Pozaeetatowy współpracownik Muzeum Historii Żydów w Grodnie, redaktor wydawnictwa ЮрсаПринт. Autor książki „Путь девушки из Гродно: еще одно восхождение”, Grodno, 2015, oraz szeregu publikacji z B. Yeruzalimem, mn. in. „Их детских дневников”, Moskwa, 2014.



## С нами сотрудничали



### **Эсфирь Кирзнер**

Родилась в 1947 г. в Гродно. В 1972 г. окончила Гродненский государственный педагогический институт по специальности "русский язык и литература". Работала в городской детской библиотеке, в СШ № 19 г. С 1995 г. живет в США.

### **Эсфір Кірзнер**

Нарадзілася ў 1947 г. ў Гродна. У 1972 г. скончыла Гродзенскі дзяржаўны педагагічны інстытут па спецыяльнасці "руская мова і літаратура". Працавала ў гарадской дзіцячай бібліятэцы, ў сярэдняй школе № 19 г. З 1995 г. жыве ў ЗША.

### **Esfir Kirzner**

Urodziła się w 1947 r. w Grodnie. W 1972 r. ukończyła Państwowy Instytut Pedagogiczny w Grodnie. Specjalność – język i literatura rosyjska. Pracowała jako bibliotekarka w miejskiej bibliotece dziecięcej. Od 1980 r. pracowała w szkole średniej nr 19 w Grodnie jako bibliotekarz. Od 1995 r. mieszka w USA.



**Альжбета Кеда (Алла Петрушкевич)** – поэт, прозаик, литературовед, кандидат филологических наук, доцент. Автор тринадцати книг, более трехсот литературных статей. Родилась в 1960 г. в селе Щеново Кореличского района. Живет в Гродно. Член Союза писателей Беларуси.

**Альжбета Кеда (Ала Петрушкевіч)** – паэтка, празаік, літаратуразнаўца, кандыдат філалагічных навук, дацэнт. Аўтарка трынаццаці кнігаў, звыш трохсот літаратуразнаўчых артыкулаў. Нарадзілася ў 1960 г. у вёсцы Шчонова на Карэлічыне. Жыве ў Гародні. Сябра Саюза беларускіх пісьменнікаў.

**Alzhbeta Keda (Alla Petrushevich)** – poeta, prozaik, krytyk literacki, kandydat nauk filologicznych, profesor nadzwyczajny. Autor trzynastu książek, ponad trzystu artykułów literackich. Urodziła się w 1960 r. we wsi Szczonowo w rejonie korelickim. Mieszka w Grodnie. Członek Związku Pisarzy Białorusi.

### **Исроэл Некрасов**

Родился в 1970 в Ленинграде, сейчас живу в Петербурге. После школы работал стolarом на разных фабриках и заводах, клал печи в загородных домах, время от времени занимаюсь столярными и печными работами до сих пор. Окончил филологический факультет СПбГУ, преподаю в Петербургском институте иудаики идиш и историю еврейской литературы. Перевожу на русский язык стихи и прозу с идиша, стихи с болгарского, свое сочиняю на еврейском и цыганском.

### **Исроэл Някрасаў**

Нарадзіўся ў 1970 у Ленінградзе, зараз жыву ў Пецяярбургу. Пасля школы працаваў стolarом на розных фабрыках і заводах, клаў печы ў загарадных хагах, час ад часу займаюся стolarнымі і печкавымі працамі да гэтага часу. Скончыў філалагічны факультэт

СПбДУ, выкладаю ў Пецяярбургскім інстытуце юдаікі ідыш і гісторыю яўрэйскай літаратуры. Перакладаю на рускую мову вершы і прозу з ідыша, вершы з балгарскага, сваё складаю на габрэйскай і цыганскай.

### **Isroel Nekrasow**

Urodziłem się w 1970 roku w Leningradzie, obecnie mieszkam w Petersburgu. Po szkole pracowałem jako stolarz w różnych fabrykach i zakładach, ustawiałem piece w wiejskich domach, od czasu do czasu zajmuję się stolarstwem i układaniem pieców do dziś. Ukończyłem filologię na Uniwersytecie Państwowym w Petersburgu. Prowadzę zajęcia z jidysz i historii literatury żydowskiej w Petersburskim Instytucie Judaizmu. Tłumaczę poezję i prozę z jidysz, poezję z bułgarskiego na rosyjski, własną tworzę w jidysz i cygańskim.



### **Анатолій Брусевич**

Поэт, переводчик, литературовед. Живет и работает в Гродно. Издается с 1989 г. в белорусских и зарубежных изданиях. Стихи переведены на польский, русский, литовский, английский и грузинский языки.

Автор сборников стихов «Дуэль» (Гродно, 1992), «Падение в небо» (Гродно, 2006), «Последний день» (Минск, 2013), литературного произведения «Факторы белорусской культуры в творчестве Адама Мицкевича» (Гродно, 2008), а также ряда научных статей по истории отечественного словесного искусства и белорусско-польских литературных связей.

### **Анатоль Брусевіч**

Паэт, перакладчык, літаратуразнавец. Жыве і працуе ў Гародні. Друкуецца з 1989 г. у беларускіх і замежных выданнях. Вершы перакладаліся на польскую, рускую, літоўскую, англійскую, грузінскую мовы.

Аўтар кніг паэзіі «Дуэль» (Гродна, 1992), «Падение в небо» (Гродна, 2006), «Последний день» (Мінск, 2013), літаратуразнаўчай працы «Факторы белорусскай культуры в творчестве Адама Мицкевича» (Гродна, 2008), а таксама шэрагу навуковых артыкулаў, прысвечаных гісторыі айчыннага вербальнага мастацтва і беларуска-польскім літаратурным сувязям.

### **Anatol Brusiewicz**

Poeta, tłumacz, krytyk literacki. Mieszka i pracuje w Grodnie. Publikuje od 1989 roku w wydaniach białoruskich i zagranicznych. Wiersze zostały przetłumaczone na język polski, rosyjski, litewski, angielski i gruziński.

Autor zbioru wierszy „Поединок” (Grodno, 1992), „Падение в небо” (Grodno, 2006), „Последний день” (Мінск, 2013), dzieła literackiego „Факторы белорусскай культуры в творчестве Адама Мицкевича” (Grodno, 2008), а такжэ шэрагу артыкулаў навуковых dotyczących historii rosyjskiej sztuki słownej i białorusko-polskich powiązań literackich.





### **Павел Соловьёв**

Родился в 1969 г. в Гродно. Профессиональный программист. Непрофессиональный поэт и музыкант. Лауреат международных поэтических фестивалей и конкурсов в Беларуси, России, Украине, Латвии. Переводит польскую поэзию на белорусский язык. Перевёл на белорусский язык несколько стихов Лейба Найдуса.

### **Павел Салаўёў**

Нарадзіўся ў 1969 г. у Гародні. Прафесійны праграміст. Непрафесійны паэт і музыка. Лаўрэат міжнародных паэтычных фестываляў і конкурсаў у Беларусі, Расіі, Украіне, Латвіі. Перакладае польскую паэзію на беларускую мову. Пераклаў на беларускую мову некалькі вершаў Лейба Найдуса.

### **Pawel Solowiow**

Urodził się w 1969 roku w Grodnie. Profesjonalny programista. Nieprofesjonalny poeta i muzyk. Laureat międzynarodowych festiwali i konkursów poetyckich na Białorusi, w Rosji, na Ukrainie i Łotwie. Tłumaczy poezję polską na język białoruski. Przetłumaczył na białoruski kilka wierszy Lejba Najdusa.



**Андрей Тихомиров** – историк и культуролог, автор более 40 научных статей, соавтор книг «Латвия – Беларусь: 1918-2018» (Минск, 2018) и «Белорусский след в латвийской истории: биографический справочник» (Минск, 2019).

**Андрэй Ціхаміраў** – гісторык і культуролаг, аўтар больш чым 40 навуковых артыкулаў, сааўтар кніг «Латвія – Беларусь: 1918-2018» (Мінск, 2018) і «Белорусский след в латвийской истории: биографический справочник» (Минск, 2019).

**Andrzej Tichomirow** – historyk i kulturoznawca, autor ponad 40 artykułów naukowych, współautor książek «Латвія – Беларусь: 1918-2018» (Mińsk, 2018) i «Белорусский след в латвийской истории: биографический справочник» (Mińsk, 2019).